

# **1. Informativa per il paziente sul trasferimento transfrontaliero dei dati sanitari personali**

## **CIPRO**

*Le seguenti informazioni mirano a soddisfare l'obbligo previsto dal regolamento generale dell'UE sulla protezione dei dati di informare i cittadini in merito al trattamento dei loro dati personali.*

### **1. Infrastruttura di servizi digitali per l'assistenza sanitaria online (eHDSI)**

L'infrastruttura di servizi digitali per l'assistenza sanitaria online (eHDSI) è un sistema che consente ai cittadini europei di trasferire i propri dati medici oltre confine per via elettronica in modo semplice e sicuro nel caso abbiano bisogno di cure all'estero. I dati elettronici sono trasferiti agli operatori sanitari dei paesi dell'Unione europea (UE) in cui il cittadino si sottopone alle cure. I dati personali sono trasferiti e conservati conformemente alla legislazione del paese di cura.

### **2. Categorie di dati sanitari personali interessate**

Per "profilo sanitario sintetico" si intende un insieme di dati medici di base che viene trasferito affinché il paziente possa ricevere cure in un altro paese. Comprende dati importanti, quali allergie, farmaci attualmente assunti, malattie e interventi chirurgici precedenti, necessari per curare correttamente il paziente all'estero.

Le informazioni personali possono essere inserite nel profilo sanitario sintetico nella misura in cui i dati personali sono già stati registrati in formato elettronico dagli ospedali generali di Nicosia e Famagosta, a Cipro.

### **3. Base giuridica per l'utilizzo dei dati personali**

I servizi dell'eHDSI saranno resi disponibili al paziente solo previo suo esplicito consenso. Benché il sussistere di situazioni di emergenza possa giustificare l'uso di dati personali per il trattamento dei pazienti senza il loro consenso, in assenza di un esplicito consenso espresso dall'utente prima del viaggio, i suoi dati non saranno disponibili attraverso il sistema eHDSI quando si trova in un altro paese, nemmeno in caso di emergenza. Nel caso in cui il paziente si trovi all'estero e necessiti effettivamente di assistenza, i dati presenti nel suo profilo sanitario sintetico saranno registrati nel paese di cura conformemente al regolamento generale dell'UE sulla protezione dei dati (GDPR), alle leggi di tale paese e alle prassi della struttura sanitaria in questione.

### **4. Finalità del trattamento**

I dati medici del paziente saranno utilizzati esclusivamente ai fini delle cure personali. Tuttavia in alcuni paesi i dati personali possono essere utilizzati, a determinate condizioni, anche per altre finalità previste dalla legge, quali il monitoraggio e la ricerca, allo scopo di migliorare la qualità della sanità pubblica. In relazione a dette

finalità secondarie, i paesi che partecipano al sistema si sono impegnati a mettere in atto adeguate garanzie tecniche e organizzative, come l'anonimizzazione dei dati personali, ove necessario. A Cipro i dati raccolti per essere inseriti nel profilo sanitario sintetico non sono utilizzati per finalità secondarie diverse da quelle statistiche, previa la completa anonimizzazione dei dati stessi. Le informazioni sulle finalità di tale ulteriore trattamento secondo le leggi dei vari paesi sono disponibili sulla pagina web dell'eHDSI.

## **5. Persone responsabili del trattamento e autorizzate ad accedere ai dati**

I dati presenti nel profilo sanitario sintetico saranno accessibili solo a operatori sanitari autorizzati e identificabili coinvolti nelle terapie, in regime di segreto professionale, nel paese di cura. Ciascun paese di cura partecipante al sistema eHDSI si è impegnato a garantire che gli operatori sanitari e i prestatori di cure mediche coinvolti nel loro territorio dispongano di informazioni e formazione adeguate in merito ai loro compiti. Per maggiori informazioni sui paesi partecipanti al sistema, si prega di consultare la pagina web dell'eHDSI. I dati presenti nel profilo sanitario sintetico saranno trasferiti tramite un gateway sicuro fornito dal punto di contatto nazionale per la sanità elettronica designato da ciascun paese.

## **6. Luogo e periodo di conservazione dei dati personali**

I dati presenti nel profilo sanitario sintetico possono essere conservati nei sistemi informativi delle strutture sanitarie sia a Cipro che nel paese di cura. I dati sono conservati per un arco di tempo non superiore a quello necessario per il conseguimento delle finalità del trattamento. Nel caso di persone domiciliate a Cipro, il periodo di conservazione delle cartelle cliniche a Cipro copre attualmente tutta la vita del paziente e i dieci anni successivi, mentre nel caso di altri pazienti, come le persone in visita a Cipro provenienti da altri paesi, il periodo di conservazione è di dieci anni. Negli altri paesi partecipanti al sistema il periodo di conservazione può variare. Le informazioni sui periodi di conservazione sono disponibili sulla pagina web dell'eHDSI.

È possibile ricorrere a periodi di conservazione più lunghi solo ai fini dell'archiviazione e della ricerca scientifica o storica in presenza di particolari garanzie di tutela della vita privata (come la procedura di anonimizzazione).

## **7. Diritto di accesso**

Il paziente che acconsenta al trattamento, da parte del sistema eHDSI, dei dati presenti nel suo profilo sanitario sintetico, può accedervi presentando una richiesta all'unità di gestione delle informazioni del ministero della Sanità ([ncpeH@moh.gov.cy](mailto:ncpeH@moh.gov.cy)) o all'Autorità nazionale di sanità elettronica.

Il paziente ha il diritto di:

- a) rettificare i dati inesatti presenti nel suo profilo sanitario sintetico a norma dell'articolo 16 del GDPR;
- b) ottenere la cancellazione dei dati presenti nel suo profilo sanitario sintetico a norma dell'articolo 17 del GDPR;
- c) opporsi al trattamento dei dati presenti nel suo profilo sanitario sintetico per motivi connessi alla sua situazione particolare a norma dell'articolo 21 del GDPR.

Il paziente ha il diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento.

Se il paziente non acconsente al trattamento dei suoi dati personali da parte del sistema eHDSI, questi ultimi non saranno a sua disposizione tramite il sistema quando si trova in un altro paese, nemmeno in caso di emergenza.

Infine il paziente ha il diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo a Cipro o nel paese di cura, a seconda delle circostanze.

**Recapiti**

**Titolare del trattamento**

**Andreas Christodoulou**

**RPD dell'Autorità nazionale di sanità elettronica**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Cipro**

**Centro di raccolta delle chiamate: +357 22 605300/301**

**Recapiti**

**Responsabile del trattamento**

**Irene Georgiou**

**RPD del ministero della Sanità**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Cipro**

**Centro di raccolta delle chiamate: +357 22 605300/301**

**Indirizzo e-mail: ncpeH@moh.gov.cy**

**URL:**

**[https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index\\_gr/index\\_gr?OpenDocument](https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index_gr/index_gr?OpenDocument)**

**Recapiti**

**Autorità di controllo di Cipro**

**1, Iasonos str.**

**1082 Nicosia**

**Casella postale 23378, 1682 Nicosia**

**Telefono: +357 22818456**

**Fax: +357 22304565**

**E-mail: [commissioner@dataprotection.gov.cy](mailto:commissioner@dataprotection.gov.cy)**

## 2. Consenso del paziente (IT)

**Il presente documento fornisce informazioni sulla finalità dell'assistenza sanitaria transfrontaliera e costituisce una dichiarazione di consenso alla conservazione, all'uso e allo scambio di informazioni e dati medici personali presso il punto di contatto nazionale di Cipro [PCN]. I due servizi sono in lingua inglese.**

**Introduzione:** l'Autorità nazionale di sanità elettronica e il ministero della Sanità della Repubblica di Cipro fanno parte della rete europea di assistenza sanitaria online. La direttiva sull'assistenza sanitaria transfrontaliera è una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea. Ai fini della sua attuazione, alcuni Stati membri hanno deciso di creare tra loro una piattaforma online congiunta con l'obiettivo di scambiarsi informazioni concordate tra i singoli, sotto forma di:

- **profilo sanitario sintetico**
- **prescrizione elettronica**

**Procedura:** la piattaforma congiunta sarà sviluppata dalla rete europea di assistenza sanitaria online. Ciascun paese partecipante ha istituito il proprio "punto di contatto elettronico nazionale", interconnesso con i corrispondenti punti di contatto nazionali degli altri paesi europei. Attraverso detti punti di contatto saranno inviate e ricevute brevi anamnesi e prescrizioni elettroniche solo per i pazienti che necessitano di assistenza sanitaria urgente in un altro paese dell'UE. L'interconnessione avverrà solo con il consenso del paziente.

**Vantaggi:** il paziente del paese partecipante al sistema riceverà un'assistenza sanitaria transfrontaliera di elevata qualità nei seguenti termini:

- accesso sicuro ai dati personali in caso di necessità di assistenza sanitaria transfrontaliera (ad eccezione di Cipro);
- minore incidenza di errori medici grazie all'accesso rapido e sicuro alle informazioni sanitarie dei pazienti ovunque si trovino;
- disponibilità di informazioni importanti al personale medico in caso di emergenza, minore ripetizione di procedure diagnostiche e minor spreco di tempo prezioso;
- identificazione sicura sia dei pazienti che dei prestatori di assistenza sanitaria.

**Protezione dei dati personali:** il punto di contatto nazionale di Cipro è coordinato e gestito dall'Autorità nazionale di sanità elettronica e dal ministero della Sanità, unitamente all'Università di Cipro. Il punto di contatto nazionale di Cipro è situato all'interno del paese e i dati conservati sono crittografati. Solo il personale autorizzato ha accesso ai dati. Lo scambio di dati all'interno dei punti di contatto nazionali dei paesi dell'UE avviene attraverso una rete sicura (TESTA).

**Riservatezza:** i dati non saranno messi a disposizione di terzi (ad esempio delle compagnie assicurative). L'elaborazione statistica dei dati dei partecipanti al sistema è in forma anonima e l'identificazione della persona è impossibile.

**Partecipazione al sistema:** è volontaria e può essere revocata in qualsiasi momento, senza che sia necessario spiegarne il motivo. **Mancata partecipazione al sistema:** ai

fini dell'assistenza sanitaria transfrontaliera, il paziente non potrà disporre di un'anamnesi elettronica o ricevere una prescrizione in formato elettronico. **Diritto di revoca del consenso:** per revocare il proprio consenso il paziente dovrà darne comunicazione al proprio medico o, in alternativa, al punto di contatto nazionale per l'assistenza sanitaria transfrontaliera (vedi sotto). A seguito della revoca, i dati del paziente non saranno più conservati e, su richiesta, saranno cancellati dalla banca dati.

**Informazioni:** Punto di contatto nazionale per l'assistenza sanitaria online di Cipro (vedi sotto).

**Reclami:** il paziente ha diritto di presentare reclamo alla seguente organizzazione:

**Autorità nazionale di sanità elettronica**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Cipro**

**Centro di raccolta delle chiamate: +357 22 605 300/301**

oppure

**Ministero della Sanità**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Cipro**

**Centro di raccolta delle chiamate: +357 22 605 300/301**

**Indirizzo e-mail: [ncpeH@moh.gov.cy](mailto:ncpeH@moh.gov.cy)**

**URL: <https://www.moh.gov.cy/>**

**Grazie**

### 3. Consenso del paziente (IT)

Ho letto e compreso quanto sopra, ossia le informazioni relative alla banca dati del punto di contatto nazionale di Cipro, alla procedura seguita, ai vantaggi, alla protezione dei miei dati personali, alla riservatezza, al diritto di partecipare o di non partecipare al sistema o di revocare il mio consenso.

Acconsento pertanto a che i miei dati medici e personali siano resi disponibili al punto di contatto nazionale di Cipro ai fini dell'assistenza sanitaria transfrontaliera fino a quando non rilascerò una dichiarazione di revoca del mio consenso. Acconsento inoltre al trattamento e alla conservazione dei miei dati fino a decisione contraria.

Adulto richiedente l'assistenza sanitaria transfrontaliera:

(la digitazione del proprio cognome e nome è considerata come espressione del proprio consenso)

Cognome	.....	Nome	.....
Firma		Data	.....

Minorenne richiedente il consenso del genitore o del tutore legale

(la digitazione del proprio cognome e nome è considerata come espressione del proprio consenso)

Cognome del genitore (padre)	.....	Nome del genitore (padre)	.....
Firma		Data	.....

Cognome del genitore (madre)	.....	Nome del genitore (madre)	.....
Firma		Data	.....

Cognome del genitore (tutore)	.....	Nome del genitore (tutore)	.....
Firma		Data	.....